



УДК 811.111

М.Н. Алексеева¹
Л.М. Андросова²

M.N. Alekseeva
L.M. Androsova

ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ТЕМПОРАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ В СИНТАКСИСЕ ТЕКСТА

DIFFERENTIATION OF TEMPORAL RELATIONS IN TEXT SYNTAX

В статье исследуются сверхфразовые единства с темпоральными семантико-синтаксическими отношениями, эксплицитованными союзами, союзными наречиями и их эквивалентами с точки зрения актуального членения. Анализ семантико-синтаксических отношений на уровне сверхфразовых единств показал наличие определенных закономерностей и взаимозависимости характера семантико-синтаксических отношений и типов связи между компонентами сверхфразовых единств.

Ключевые слова: единицы текста, темпоральные семантико-синтаксические отношения, конъюнкторы, функциональный подход, актуальное членение предложения.

The article deals with text units with temporal relations marked by conjunctions, conjunction adverbs, and their equivalents. The functional approach to the analysis of these units showed certain regularities.

Keywords: text units, temporal semantic-syntactical relations, conjunctions, functional approach, functional sentence perspective.

Актуальность исследования обусловлена большим количеством работ, посвященных вопросам, связанным с реализацией временных отношений в области лингвистики [1; 2; 3; 4; 5].

Предложения, выражающие темпоральные отношения, передают информацию о разных видах временной соотнесенности двух ситуаций. Одна из соотносимых ситуаций выполняет в рамках временной конструкции роль ориентира, с помощью которого – путем указания на совпадение с ним, предшествование или следование – характеризуется временной признак другой ча-

сти. В рамках временного отношения может быть представлена информация более частного характера, например указание на полную или частичную одновременность, на отсутствие или наличие интервала.

Все эти взаимоотношения находят выражение в употреблении разных временных конъюнкторов: **meanwhile, then, by that [this] time, now, at that moment**, etc. Перечисленные конъюнкторы передают разнообразные отношения, поэтому сверхфразовые единства, в которых между предложениями устанавливаются временные отношения, отличаются разнообразием как со стороны самих указанных отношений, так и со стороны способов выражения последних.

Результаты проведенного нами исследования сверхфразовых единств с темпоральными семантико-синтаксическими отношениями, экс-

¹ Кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков АНО ВО «Российский новый университет».

² Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков АНО ВО «Российский новый университет».

плицированными конъюнкторами показали, что рассматриваемая структура находит свое выражение на поверхностном уровне в двух видах коммуникативных моделей, а именно, в коммуникативной модели со сквозной темой и в коммуникативных моделях с двумя тема-рематическими отношениями. Рассмотрим специфику актуализации сверхфразовых единств с темпоральными отношениями в этих коммуникативных моделях.

Следует отметить, что в зависимости от употребления определенного конъюнктора изменяется репрезентация темпоральных отношений на поверхностном уровне. Обратимся сначала к примерам, в которых темпоральные отношения выражают последовательность событий во времени.

1. She opened her eyes slowly and stared up at me, pushing the hair away from her face. **Then** she smiled [Sh. N., p. 229].

В приведенном примере темпоральные отношения между компонентами сверхфразового единства выражены союзным наречием **then**, которое выражает в наиболее общем виде значение следования, без указания на определенный период времени. Конъюнктор **then** выполняет функцию проспективного конституента, заключающуюся в установлении контактности и координации фрагментов текста с одновременной ориентацией реципиента на последующую информацию. Такая связь по ходу разворачивания речи известна под названием «проспективная» [6], и появляется она в определенных смысловых элементах, которые соотносят данное предложение с последующим, еще не высказанным, т.е. сигнализируют продолжение речи. В приведенном примере проспекция связывает разные части текста, соотносящиеся друг с другом как предшествующая и последующая.

Если мы рассмотрим этот пример с точки зрения актуального членения, то увидим, что темы в обоих компонентах идентичны, выражены личным местоимением *she*, различие заключено в рематических сферах. Причем, как правило, элементы рематической сферы второго компонента выражают последовательное, дополнительное действие, характеризующее один и тот же денотат. Таким образом, репрезентация сверхфразовых единств с темпоральными отношениями, выраженными союзным наречием **then**, в коммуникативной модели со сквозной темой объясняется тем, что такие отношения являются дополнительными и близки к отношениям аддитивности. Это положение подтверждается также тем, что союзное наречие **then** очень ча-

сто встречается вместе с союзом **and**, основное значение которого – присоединение дополнительной информации, т.е. добавочное значение [7]. Проиллюстрируем сказанное примером;

2. “We’ll have some supper presently,” Jill said. “**And then** we can decide what you’re going to do” [Gr. P.O., p. 34].

Отношения последовательности выражаются и другими конъюнкторами, например союзным наречием **afterwards**.

3. This evening, if any of you care to listen, I shall be reading the first few chapters of Ronssean’s Emile aloud.... **Afterwards**, I shall start building an aviary for two birds with broken wings that my daughter brought with her from St. Christophe [Maur. G.B., p. 302].

Тема-рематическая организация приведенного сверхфразового единства, в котором актуализатором отношений временной последовательности является конъюнктор **afterwards**, идентична тема-рематической организации всех вышеприведенных сверхфразовых единств с темпоральными отношениями, выраженными конъюнктором **then**. Все эти коммуникативные модели построены по принципу сквозной темы и характеризуются параллелизмом синтаксических структур, т.е. предложения представляют собой комбинацию однотипных компонентов, расположенных симметрично друг другу.

Спецификой актуализации сверхфразовых единств, в которых темпоральные отношения выражены конъюнкторами **meanwhile**, **mean-time**, **at the same time (moment)**, **by this [that] time**, является их репрезентация на поверхностном уровне в двух видах коммуникативных моделей: тема-рематических цепочках со сквозной темой и с двумя тема-рематическими отношениями. Следует отметить, что данные конъюнкторы передают значение соотнесенности во времени. Рассмотрим функционирование этих конъюнкторов в сверхфразовых единствах на конкретных примерах.

4. She felt perhaps she had no right to ask the question. **At the same time** she could not help feeling curious about Orion’s position in the household. [Cart. K. M., p. 55]. В приведенном примере эквивалент союзного наречия **at the same time** эксплицирует темпоральное отношение между компонентами. События, описываемые в сверхфразовом единстве и происходящие в одно и то же время, представляют собой взаимодополнительные действия. Посмотрим, как распределяются тематические и рематические элементы предложений в этом примере. Темы обоих компонентов идентичны, ядра рематических сфер в

обоих компонентах совпадают. Сопоставление, содержащее добавочные сведения об объекте, содержится в периферийных компонентах рематических сфер, что и составляет различие последних. Таким образом, сверхфразовое единство с маркером темпоральных отношений **at the same time** актуализируется в коммуникативной модели со сквозной темой, что является типичным, как было показано выше, для сопоставительных отношений, содержащих дополнительные сведения об одном и том же субъекте. Рассмотрим еще один пример с этим конъюнктором.

5. The carriage ploughed its way farther and halted **for a moment** to permit two ladies with baskets of bandages on their arms to pick precarious passages across the sloppy street on stepping-stones. **At the same moment**, Scarlett's eye was caught by a figure on the sidewalk in a brightly coloured dress – too bright for street wear – covered by a Paisley shawl with fringes to the heels [Mit. G. W., p. 147].

Функциональная семантика конъюнктора **at the same time** может варьировать в зависимости от содержания связываемых предложений. Так, в данном примере предложение, присоединяемое союзным наречием **at the same time**, содержит новую информацию, существующую параллельно со сведениями, изложенными в предыдущем предложении. Целью коммуникативной ситуации в этом сверхфразовом единстве является дать сведения о двух ситуациях, происходящих в один и тот же момент, на что указывает словосочетание **for a moment** в первом компоненте и союзное наречие **at the same time** – во втором. Для удовлетворения цели коммуникации используется в данном случае коммуникативная модель с двумя тема-рематическими отношениями.

Рассмотрим примеры сверхфразовых единств с другими темпоральными конъюнкторами.

6. I'll possibly send for some tomorrow. **Meantime** I'd like to pay in advance [Rk. H. B., p. 94].

7. I'll get in touch with you at your hotel. **Meanwhile**, I advise you to keep away from East Plattville, Pennsylvania, until you hear from me [G. A. D., p. 261].

В сверхфразовых единствах с конъюнкторами **meantime**, **meanwhile** временное отношение осложнено ограничительным моментом: событие, о котором говорится во втором предложении, совершается в период, ограниченный временными рамками, обозначенными первым предложением. Ограничительная функция второго компонента обусловлена здесь спецификой самого союза, в котором присутствует значение временной протяженности. Ситуация, о которой сообщается во втором предложении, характеризуется

обязательной протяженностью и очерченностью временными границами. В приведенных примерах сверхфразовые единства с союзными наречиями **meantime** и **meanwhile** актуализируются в коммуникативных моделях со сквозной темой, так как темы обоих предложений в сверхфразовых единствах идентичны. В рематической сфере второго предложения описывается действие, предшествующее действию, описываемому в рематической сфере первого предложения, причем оба действия совершаются одним и тем же субъектом, что и отражено в тема-рематической организации сверхфразовых единств. Таким образом, функциональное значение союзных наречий **meantime** и **meanwhile** осложнено оттенком временной сопряженности в силу их исходного лексического значения.

Сверхфразовые единства с конъюнкторами **meantime** и **meanwhile** актуализируются также в коммуникативных моделях с двумя тема-рематическими отношениями. Например:

8. If the ladies want to go upstairs first they know the way. **Meanwhile** I shall be bringing in the soup [Murd. S., p. 29].

9. If you have finished your inspection of the citoyenne Busson's effects the authorities will make a proper inventory in due course. **Meantime** I must replace the seals [Maur. G. B., p. 255].

События, описываемые в первом и втором компонентах приведенных сверхфразовых единств, происходят параллельно. Элементы, образующие тема-рематическую организацию первого предложения, не повторяются во втором. Логическая связь между двумя компонентами выражается в том, что обе ситуации соотносятся во времени. Например, в рассматриваемых сверхфразовых единствах действия, описываемые во втором компоненте, предшествуют действиям, описываемым в первом компоненте.

Рассмотрим теперь сверхфразовые единства с темпоральными отношениями, эксплицитованными эквивалентами союзных наречий **by that [this] time, at that time, during this time, this time**. Так же как и предыдущие конъюнкторы, в состав которых входит слово **time**, перечисленные эквиваленты союзных наречий выражают соотношение во времени и актуализируются в коммуникативных моделях двух видов: со сквозной темой и с двумя тема-рематическими отношениями. Обратимся к примерам.

10. It had once worked in Colorado or Wyoming, where a storm had kept him and another Japanese snowbound in a small cabin for two or three days. **During this time** Ito and his friend had played cards for money [Sar. S. S. S., p. 342].

11. The small hours of the morning were starting to grow up when he finally admitted that he was licked. **By that time** he must have bought several gallons of the beige fluid which was sold by the Blue Goose as Scotch [Ch. S. G., p. 126]. Темпоральные отношения эксплицированы в вышеприведенных примерах эквивалентами союзных наречий **during this time** и **by that time**, которые указывают, что события, описываемые в последующих предложениях, совпадают во временном плане с событиями, описываемыми в предыдущем предложении. При актуализации приведенных сверхфразовых единств в коммуникативных моделях темы обоих компонентов идентичны. В рематических сферах компонентов сообщается информация об одном и том же субъекте, совпадающая во времени. Следовательно, актуализация последних двух сверхфразовых единств в коммуникативной модели со сквозной темой объясняется целью коммуникативной ситуации, заключающейся в сообщении дополнительных сведений, совершающихся в одно и то же время или соотносящихся во времени как предшествующее и последующее.

Сверхфразовые единства, в которых темпоральные отношения маркированы конъюнкторами **by this [that] time**, **during this time**, etc., могут актуализироваться в коммуникативных моделях с двумя тема-рематическими отношениями, например:

12. Donald and Felicity were silent. **At that moment** the front door opened and Rain Garter came into the hall [Murd. S, p. 142].

Эквивалент союзного наречия **at that moment** маркирует темпоральные отношения между компонентами приведенного сверхфразового единства, а точнее, – указывает на одновременность совершения действий. Специфика актуализации данного сверхфразового единства заключается в том, что две ситуации, происходящие в один и тот же момент, не связаны общими тема-рематическими элементами. Обе ситуации представлены параллельно друг другу. Действия, выраженные в рематических сферах компонентов, характеризуют разные субъекты.

Еще пример:

13. The hymn was never finished. It started to falter at “While I draw this fleeting breath” as people turned around to see what was happening and came to a final stop on “When I rise to worlds unknown”. **By that time**, everybody in the church was standing up and looking at Hugo, trembling, sprawled on his back, in the middle of the aisle [Sh. G. L. E., p. 114].

В данном примере темпоральные отношения маркированы эквивалентом союзного на-

речия **by that time**, которое показывает, что события, описываемые во втором предложении, произошли раньше событий, описываемых во втором. Оба компонента представляют собой самостоятельные тема-рематические структуры. Их логическое единство объясняется пресуппозицией, определяемой местом и временем протекания коммуникативного акта, что характерно, как было показано выше, для коммуникативных моделей с двумя тема-рематическими отношениями.

Анализ фактического материала свидетельствует о взаимосвязи формы и содержания. Содержание и форма – две неразрывно связанные характеристики объекта, где доминирующую роль играет содержание из-за его большей подвижности. Характер реляционной структуры, или глубинная структура, функционально имеет приоритет над поверхностной, представленной типом коммуникативных моделей. Таким образом, выбор между поверхностными вариантами выражения реляционной структуры объясняется преимущественно прагматическими факторами [8; 9].

Литература

1. Андросова Л.М. Замещение в английском языке : монография. – Петропавловск-Камчатский : Изд-во Камчатского государственного института, 1997.
2. Андросова Л.М. О контекстуальной реализации значимости слов – заместителей в английском языке // Доклады межвузовской научно-теоретической конференции. – Петропавловск-Камчатский, 1993.
3. Медведев О.Ю. Концептуализация и актуализация темпоральных отношений : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. – Барнаул, 2002. – 138 с.
4. Парфенова В.Н. Референциальные отношения в рамках лингвистики текста (на материале немецкого языка). Специальность 10.02.04 – германские языки : автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 2012.
5. Тураева З.Я. Лингвистика текста. Текст. Структура и семантика : учебник-пособие для вузов. – М. : ЛИБРОКОМ, 2009.
6. Кифер Ф.О. О пресуппозициях // Новое в зарубежной лингвистике. – М. : Прогресс, 1978. – Выпуск. 8. – С. 337–369.
7. Горбачева О.А. Дифференциация значений полисемантического союза *and* : дис. ... канд. филол. наук. – М., 2005. – 168 с.
8. Алексеева М.Н. К вопросу о системном исследовании текста и его единиц // Вестник

Российского нового университета. – 2004. – Выпуск 5. – С. 20–22.

9. Алексеева М.Н., Миничева Н.П. Английский язык. – М., 2010. – Ч. I.

Список источников использованных примеров и их условные обозначения

1. Cart. K. M. – Cartland B. Kiss the Moonlight. – Great Britain : Pan Books, 1977. – 157 p.

2. Ch. S. G. – Charteries L. The Staint on Guard. – Hodder Paperbacks, 1972. – 190 p.

3. G.A.D. – The Great American Detective. – USA : Menton Book, 1978. – 413 p.

4. Gr. P. O. – Greig M. The Pretty One. – Great Britain : Fontana Books, 1969. – 160 p.

5. Maur. G. B. – Maurier D. The Glass-Blowers. – Great Britain: Penguin Books, 1977. – 313 p.

6. Mit. G. W. – Mitchell M. Gone with the Wind. – Great Britain : Pan Books, 1979. – 1011 p.

7. Murd. S. – Murdoch I. The Sandcastle. – Great Britain : Penguin Books, 1973. – 313 p.

8. Sar.S.S.S. – Saroyan W. Selected Short Stories. – Moscow : Progress Publishers, 1975. – 435 p.

9. Sh. G. L. E. – Shaw I. God was Here but He Left Early. – Great Britain : Pan Books, 1978. – 219 p.